

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 4 luglio 2019, n. 8.

Disposizioni urgenti per Casino de la Vallée S.p.A.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

(Emissione di uno strumento finanziario partecipativo)

1. Nell'ambito della procedura di concordato preventivo di Casino de la Vallée S.p.A., dichiarata aperta dal Tribunale di Aosta con decreto in data 27 marzo 2019, i crediti residui, per capitale e interessi, quantificati nel piano concordatario in euro 48.088.055,08, derivanti dai contratti di mutuo stipulati in favore della predetta società per il tramite di Finaosta S.p.A. per il finanziamento del piano di investimenti relativi alla ristrutturazione della Casa da gioco e del Grand Hôtel Billia di Saint-Vincent, ai sensi della legge regionale 23 dicembre 2009, n. 49 (Linee-guida per l'ottimizzazione ed il rilancio delle strategie di sviluppo della Casa da gioco e del complesso aziendale Grand Hôtel Billia di Saint-Vincent. Modificazioni alla legge regionale 30 novembre 2001, n. 36 (Costituzione di una società per azioni per la gestione della Casa da gioco di Saint-Vincent)), e autorizzati, quanto a euro 50.000.000, con deliberazione della Giunta regionale n. 1465 del 20 luglio 2012, quanto a euro 10.000.000, con deliberazione della Giunta regionale n. 1527 in data 20 settembre 2013 e, quanto a euro 20.000.000, con deliberazione della Giunta regionale n. 1856 del 10 dicembre 2015, sono convertiti, condizionatamente all'omologazione del concordato preventivo ai sensi dell'articolo 180 del regio decreto 16 marzo 1942, n. 267 (Disciplina del

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 8 du 4 juillet 2019,

portant dispositions urgentes concernant *Casino de la Vallée SpA.*

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}

(Émission d'un titre participatif)

1. Dans le cadre de la procédure de concordat préventif dont *Casino de la Vallée SpA* fait l'objet et qui a été déclarée ouverte par l'arrêt du Tribunal d'Aoste du 27 mars 2019, les créances résiduelles, capital et intérêts confondus, s'élevant, d'après le plan de concordat, à 48 088 055,08 euros et dérivant des contrats de prêt souscrits en faveur de la société en cause par l'intermédiaire de *Finaosta SpA*, pour le financement du plan d'investissement visant à la restructuration de la maison de jeu et du *Grand-Hôtel Billia* de Saint-Vincent, au sens de la loi régionale n° 49 du 23 décembre 2009 (Lignes directrices pour l'optimisation et la relance des stratégies de développement de la maison de jeu et du complexe hôtelier Grand-Hôtel Billia de Saint-Vincent et modification de la loi régionale n° 36 du 30 novembre 2001 portant constitution d'une société par actions pour la gestion de la maison de jeu de Saint-Vincent), et autorisés, quant à 50 000 000 d'euros, par la délibération du Gouvernement régional n° 1465 du 20 juillet 2012, quant à 10 000 000 d'euros, par la délibération du Gouvernement régional n° 1527 du 20 septembre 2013 et, quant à 20 000 000 d'euros, par la délibération du Gouvernement régional n° 1856 du 10 décembre 2015, sont converties, sous réserve de l'homologation du concordat préventif en cause au

fallimento, del concordato preventivo, dell'amministrazione controllata e della liquidazione coatta amministrativa), in apporto patrimoniale a fronte della sottoscrizione, da parte di Finaosta S.p.A., in nome e per conto della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste, di uno strumento finanziario partecipativo (SFP), emesso da Casino de la Vallée S.p.A., ai sensi dell'articolo 2346, ultimo comma, del codice civile, previa approvazione delle modificazioni dello statuto sociale e del regolamento del predetto SFP di cui agli allegati A e B alla presente legge, da parte dell'assemblea straordinaria dei soci.

2. Per le finalità di cui al comma 1, l'organo di amministrazione ovvero, in difetto, il collegio sindacale di Casino de la Vallée S.p.A. provvede, entro il giorno successivo alla data di entrata in vigore della presente legge, a convocare l'assemblea dei soci per l'approvazione delle modificazioni allo statuto sociale e del regolamento dello SFP di cui al comma 1.
3. Ogni eventuale modificazione successiva al regolamento dello SFP di cui al comma 1, che costituisce parte integrante dello statuto sociale, è approvata con deliberazione del Consiglio regionale, ai sensi dell'articolo 1, comma 2, della legge regionale 30 novembre 2001, n. 36 (Costituzione di una società per azioni per la gestione della Casa da gioco di Saint-Vincent).

Art. 2

(Clausola di invarianza finanziaria)

1. All'attuazione delle disposizioni di cui alla presente legge si provvede nell'ambito delle risorse umane, strumentali e finanziarie disponibili a legislazione vigente e, comunque, senza nuovi o maggiori oneri per il bilancio regionale.

Art. 3

(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 4 luglio 2019.

Il Presidente
Antonio FOSSON

sens de l'art. 180 du décret du roi n° 267 du 16 mars 1942 (Réglementation de la faillite, du concordat préventif, de l'administration contrôlée et de la liquidation administrative forcée) en un apport de patrimoine après souscription, par *Finaosta SpA*, au nom et pour le compte de la Région autonome Vallée d'Aoste, d'un titre participatif (*Strumento finanziario partecipativo - SFP*) émis par *Casino de la Vallée SpA* au sens du dernier alinéa de l'art. 2346 du code civil et sur approbation, par l'assemblée extraordinaire des actionnaires de celle-ci, des modifications des statuts ainsi que du règlement dudit *SFP* figurant aux annexes A et B.

2. Aux fins visées au premier alinéa, l'organe d'administration ou, à défaut, le conseil de surveillance de *Casino de la Vallée SpA* doit convoquer, au plus tard le jour qui suit celui de l'entrée en vigueur de la présente loi, l'assemblée des actionnaires en vue de l'approbation des modifications des statuts de ladite société ainsi que du règlement du *SFP* en cause.
3. Toute modification ultérieure du règlement du *SFP* visé au premier alinéa, qui fait partie intégrante des statuts de la société, est approuvée par délibération du Conseil régional, au sens du deuxième alinéa de l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 36 du 30 novembre 2001 (Constitution d'une société par actions pour la gestion de la maison de jeu de Saint-Vincent).

Art. 2

(Clause financière)

1. L'application des dispositions de la présente loi est assurée par le recours aux ressources humaines, matérielles et financières disponibles au sens de la législation en vigueur et, en tout état de cause, sans que de nouvelles dépenses ni des dépenses supplémentaires soient imputées au budget de la Région.

Art. 3

(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 4 juillet 2019.

Le président,
Antonio FOSSON

ALLEGATO A

Modificazioni allo statuto di Casino de la Vallée S.p.A.
(articolo 1, comma 1)

Dopo il comma 1 dell'articolo 8 dello statuto di Casino de la Vallée S.p.A., è aggiunto il seguente:

“1bis. La Società, con deliberazione dell'assemblea straordinaria dei soci, potrà emettere uno o più strumenti finanziari partecipativi forniti di diritti patrimoniali o anche di diritti amministrativi ai sensi e per gli effetti di cui all'articolo 2346 codice civile; la deliberazione di emissione dovrà approvare il regolamento dello o degli strumenti partecipativi oggetto di emissione, nel quale dovranno essere individuati i diritti patrimoniali o quelli amministrativi spettanti al socio o ai sottoscrittori.”

ALLEGATO B

Regolamento dello strumento finanziario partecipativo denominato “Strumento finanziario partecipativo CAVA S.p.A.”
(articolo 1, comma 1)

Art. 1
(Oggetto)

- 1.1 Il presente regolamento (di seguito, il “Regolamento”) disciplina le caratteristiche, il contenuto, i diritti, la durata, le modalità, le condizioni e i limiti di emissione, nonché le norme di circolazione e di funzionamento dello strumento finanziario partecipativo denominato “Strumento Finanziario Partecipativo CAVA S.p.A.” (in breve, lo “SFP”) di CAVA S.p.A. (di seguito, la “Società”), la cui emissione è stata approvata con deliberazione dell'assemblea straordinaria del ...
- 1.2 Il presente Regolamento costituisce parte integrante dello statuto della Società (di seguito, lo “Statuto”), ai sensi di quanto disposto dall'articolo 8.1bis dello Statuto.
- 1.3 Lo SFP non costituisce titolo di credito, è privo di valore nominale e non può essere trasferito.
- 1.4 Lo SFP è rappresentato da un unico certificato cartaceo emesso dalla Società, sottoscritto dall'organo di amministrazione della stessa.
- 1.5 Il Certificato è nominativo e contiene la denominazione di “Certificato Rappresentativo di Strumento Finanziario Partecipativo CAVA S.p.A.”, con indicazione della ragione o denominazione sociale, della sede legale, della data di costituzione, del codice fiscale e degli altri elementi identificativi del suo Titolare (di seguito, il “Titolare”).
- 1.6 Il Certificato deve riportare l'espressa indicazione delle limitazioni al trasferimento dello SFP, secondo quanto previsto dal Regolamento.
- 1.7 La Società istituisce apposito registro con le generalità del Titolare dello SFP, portante i dati sopra indicati sullo strumento stesso.

ANNEXE A

Modifications des statuts de *Casino de la Vallée SpA*
(premier alinéa de l'art. 1^{er})

Après le premier alinéa de l'art. 8 des statuts de *Casino de la Vallée SpA*, il est ajouté un alinéa ainsi rédigé :

ANNEXE B

Règlement du titre participatif dénommé « *Strumento finanziario partecipativo CAVA SpA* »
(premier alinéa de l'art. 1^{er})

Art. 1^{er}
(Objet)

- 1.1 Le présent règlement (ci-après désigné « Règlement ») établit les caractéristiques, le contenu, les droits, la durée, les modalités, les conditions et les limites d'émission, ainsi que les normes de circulation et de fonctionnement, du titre participatif dénommé « *Strumento finanziario partecipativo CAVA SpA* », (ci-après désigné « *SFP* ») de *CAVA SpA* (ci-après désignée « Société »), titre dont l'émission a été approuvée par la délibération de l'assemblée extraordinaire des associés du
- 1.2 Le Règlement fait partie intégrante des statuts de la société (ci-après désignés « statuts »), au sens des dispositions du premier alinéa bis de l'art. 8 de ceux-ci.
- 1.3 Le *SFP* ne représente pas un titre de créance, n'a pas de valeur nominale et ne peut être transféré.
- 1.4 Le *SFP* est représenté par un certificat sur support papier émis par la Société et signé par l'organe d'administration de celle-ci.
- 1.5 Le certificat est nominatif et porte la mention « *Certificato Rappresentativo di Strumento Finanziario Partecipativo CAVA S.p.A.* », ainsi que la raison ou la dénomination sociale, le siège social, la date de constitution, le code fiscal et les autres éléments d'identification du titulaire (ci-après désigné « Titulaire »).
- 1.6 Le certificat doit porter l'indication expresse des limitations de transfert, au sens du Règlement.
- 1.7 La Société met en place un registre ad hoc portant les données d'identification du Titulaire, ainsi que les données indiquées sur le *SFP*.

Art. 2
(Apporto)

- 2.1 Lo SFP è emesso e sottoscritto, sotto la condizione sospensiva della omologazione da parte del Tribunale di Aosta della procedura di concordato preventivo cui è attualmente sottoposta la Società, a fronte dell'apporto dei crediti residui derivanti dai contratti di mutuo stipulati dalla Società per il tramite di Finaosta S.p.A. per il finanziamento del piano di investimenti per la ristrutturazione della Casa da Gioco e del Grand Hôtel Billia di Saint-Vincent vantati per complessivi massimi euro ...
- 2.2 L'apporto viene effettuato senza diritto di rimborso e viene contabilizzato in un'apposita riserva indisponibile del patrimonio netto denominata "Riserva Apporto Strumento Finanziario Partecipativo CAVA S.p.A.", fermo restando quanto indicato nei successivi articoli del presente Regolamento in tema di utilizzo della suddetta riserva in caso di assorbimento delle perdite della Società. La titolarità dello SFP, fatti salvi i diritti patrimoniali disciplinati dal presente Regolamento, non attribuisce alcun diritto alla restituzione di quanto oggetto di apporto, né di quanto confluito nella "Riserva Apporto Strumento Finanziario Partecipativo CAVA S.p.A.", nemmeno nel contesto della liquidazione della Società.
- 2.3 La "Riserva Apporto Strumento Finanziario Partecipativo CAVA S.p.A." non può essere accorpata ad altre voci del patrimonio netto, né può essere utilizzata al fine di coprire perdite derivanti dal bilancio della Società, se non qualora ricorrano i presupposti per la riduzione obbligatoria del capitale sociale e solo dopo l'integrale utilizzo di tutte le altre riserve utilizzabili a tal fine. Peraltro, l'eventuale riduzione della predetta riserva per perdite non comporterà l'estinzione dello SFP.

Art. 3
(Circolazione dello SFP)

- 3.1 Lo SFP non è suscettibile di frazionamento e non è liberamente trasferibile.

Art. 4
(Diritti ed obblighi patrimoniali)

- 4.1 Fino alla data di estinzione dello SFP, lo SFP attribuisce al suo Titolare pro tempore:
- 4.1.1 Il diritto di partecipare su base paritaria rispetto ai titolari di azioni ordinarie della Società a:
- (a) la distribuzione degli utili di cui l'assemblea dei soci della Società abbia accertato l'esistenza e deliberato la distribuzione;
 - (b) la distribuzione delle riserve da utili o comunque di natura distribuibile di cui l'assemblea dei soci della Società abbia deliberato la distribuzione;
 - (c) il riparto del residuo attivo di liquidazione della Società, quale risultante al netto del paga-

Art. 2
(Apport)

- 2.1 Le *SFP* est émis et signé, sous réserve de l'homologation, par le Tribunal d'Aoste, de la procédure de concordat préventif dont la Société fait l'objet, moyennant l'apport des créances résiduelles dérivant des contrats de prêt souscrits en faveur de la Société par l'intermédiaire de *Finaosta SpA*, pour le financement du plan d'investissement visant à la restructuration de la maison de jeu et du *Grand-Hôtel Billia* de Saint-Vincent, qui s'élèvent à euros au maximum.
- 2.2 L'apport a lieu sans droit de remboursement et est comptabilisé dans une réserve indisponible du patrimoine net dénommée « *Riserva Apporto Strumento Finanziario Partecipativo CAVA SpA.* », sans préjudice des dispositions des articles suivants du Règlement en matière d'utilisation de ladite réserve en cas d'absorption des pertes de la Société. Sans préjudice des droits patrimoniaux visés au Règlement, la titularité du *SFP* n'attribue aucun droit à la restitution de l'apport ni des crédits versés dans la réserve susmentionnée, et ce, même en cas de liquidation de la Société.
- 2.3 La réserve en cause ne peut être groupée à d'autres postes du patrimoine net, ni être utilisée pour couvrir les pertes résultant des comptes de la Société, sauf s'il existe les conditions pour la réduction obligatoire du capital social et uniquement après que toutes les autres réserves utilisables ont été épuisées à cette fin. Par ailleurs, la réduction éventuelle de la réserve en cause pour couvrir des pertes n'entraîne pas l'extinction du *SFP*.

Art. 3
(Circulation du SFP)

- 3.1 Le *SFP* ne peut être ni fractionné ni transféré librement.

Art. 4
(Obligations et droits patrimoniaux)

- 4.1 Jusqu'à la date d'extinction du *SFP*, celui-ci attribue au Titulaire :
- 4.1.1 Le droit de participer, sur le même plan que les titulaires d'actions ordinaires de la Société :
- (a) À la distribution des bénéfices dont l'assemblée des associés a constaté l'existence et délibéré la distribution ;
 - (b) À la distribution des réserves dérivant des bénéfices ou, en tout état de cause, pouvant être distribuées et dont l'assemblée des associés a délibéré la distribution ;
 - (c) À la répartition des restes à recouvrer à la suite de la liquidation de la Société, tels qu'ils

mento di tutti i creditori della Società, nonché al pagamento delle spese relative alla procedura di liquidazione e al compenso dei liquidatori.

- 4.1.2 In riferimento alle perdite della Società, la “Riserva Apporto Strumento Finanziario Partecipativo CAVA S.p.A.” dovrà essere utilizzata per ultima, prima della riserva legale, nell’assorbimento delle perdite stesse.
- 4.2 Nel caso di riduzione volontaria del capitale sociale della Società che sia attuata senza annullamento di azioni e mediante il rimborso del capitale ai soci, lo SFP attribuisce, inoltre, al suo Titolare pro tempore il diritto di ricevere un importo in denaro pari all’importo che avrebbe dovuto essere distribuito al Titolare, ai sensi dell’articolo 4.1.
- 4.3 Al Titolare spetta il diritto di opzione in caso di emissione, da parte della Società, di ulteriori SFP, nonché, se del caso, in conformità e nel rispetto di quanto deliberato dalla deliberazione assembleare di emissione, il diritto di sottoscrizione su azioni, obbligazioni convertibili o altri strumenti finanziari.

Art. 5
(Diritti amministrativi)

- 5.1 Lo SFP non attribuisce al Titolare pro tempore il diritto di intervento, né il diritto di voto nell’assemblea ordinaria o straordinaria dei soci della Società, né altro diritto amministrativo con riferimento alla Società.
- 5.2 Stante la presenza di un unico titolare di SFP non viene costituita un’assemblea speciale, ma lo stesso dovrà approvare le deliberazioni dell’assemblea dei soci che pregiudicano i suoi diritti previsti dal presente Regolamento, come previsto ai sensi dell’articolo 2376, primo comma, del codice civile.
- 5.3 Al fine di consentire al Titolare di deliberare ai sensi dell’articolo 5.2, l’organo di amministrazione o chi ne fa le veci dovrà informare tempestivamente il Titolare di SFP circa la deliberazione che necessita approvazione da parte di quest’ultimo. Il Titolare dovrà comunicare prontamente all’organo di amministrazione della Società la decisione adottata; nel caso in cui la decisione non venga comunicata all’organo di amministrazione entro 60 (sessanta) giorni lavorativi dalla data di comunicazione di cui sopra, la deliberazione dell’assemblea dei soci diverrà definitivamente inefficace.
- 5.4 Il Titolare deve approvare, inoltre, le delibere della Società in ordine a qualsiasi altra materia di interesse comune, con le modalità di cui sopra. Al fine di consentire l’esercizio dei diritti qui previsti, al Titolare di SFP sarà inviata, contestualmente all’invio ai soci, copia degli avvisi di convocazione delle assemblee dei soci della Società, nonché il bilancio e le eventuali relazioni infrannuali e le altre relazioni e informazioni trasmesse ai soci ai sensi di legge o di Statuto.

résultent après le paiement de tous les créanciers de celle-ci et après le règlement des dépenses relatives à la procédure de liquidation et à la rémunération des liquidateurs.

- 4.1.2 Pour ce qui est des pertes de la Société, la réserve en cause doit être utilisée en dernier lieu, avant la réserve légale, lors de l’absorption des pertes en cause.
- 4.2 En cas de réduction volontaire du capital social de la Société effectuée sans annulation d’actions et au moyen du remboursement du capital aux associés, le SFP attribue, par ailleurs, au Titulaire le droit de recevoir une somme d’argent équivalant au montant qui aurait dû lui être versé au sens du point. 4.1.
- 4.3 Le Titulaire bénéficie du droit d’option en cas d’émission, par la Société, d’autres SFP, ainsi que, le cas échéant et dans le respect des décisions prises par l’assemblée des associés lors de la délibération d’émission, le droit de souscrire des actions, des obligations convertibles ou d’autres instruments financiers.

Art. 5
(Droits administratifs)

- 5.1 Le SFP n’attribue pas au Titulaire le droit d’intervenir, ni de voter dans l’assemblée, ordinaire ou extraordinaire, des membres de la Société, ni d’autres droits administratifs au sujet de celle-ci.
- 5.2 Vu la présence d’un titulaire unique, il n’est pas nécessaire de convoquer une assemblée spéciale, mais ce dernier doit approuver les délibérations de l’assemblée des associés qui portent préjudice aux droits dont il bénéficie au sens du Règlement, comme le prévoit le premier alinéa de l’art. 2376 du code civil ;
- 5.3 Afin de permettre au Titulaire de délibérer au sens du point 5.2, l’organe d’administration, ou l’organisme qui en exerce les fonctions, doit informer sans délai le Titulaire quant à la délibération que ce dernier doit approuver. Le Titulaire doit communiquer rapidement sa décision à l’organe d’administration de la Société. Si ladite décision n’est pas communiquée dans les soixante jours ouvrables qui suivent la date de la communication y afférente, la délibération des associés cesse de déployer ses effets.
- 5.4 Le Titulaire doit, par ailleurs, approuver les délibérations de la Société relatives à toute autre matière d’intérêt commun, et ce, avec les modalités indiquées ci-dessus. Afin de permettre l’exercice des droits prévus, le Titulaire reçoit, en même temps que les associés, une copie des avis de convocation des assemblées, ainsi que le budget et les éventuels rapports infra-annuels et les informations transmises aux associés au sens de la loi ou des statuts.

Art. 6
(Altri diritti)

6.1 Lo SFP non attribuisce al Titolare alcun diritto diverso o ulteriore rispetto a quelli specificamente e espressamente previsti dal Regolamento.

Art. 7
(Durata)

7.1 Lo SFP ha durata pari a quella della Società.

Art. 8
(Pagamenti e arrotondamenti)

8.1 Il pagamento di qualsiasi importo dovuto al Titolare ai sensi del presente Regolamento verrà eseguito, sul conto comunicato alla Società, entro 15 (quindici) giorni lavorativi dal perfezionarsi in capo alla Società del relativo evento che ne costituisce il titolo.

Art. 9
(Assenza di garanzie. Investimento di rischio)

- 9.1 Non sono concesse garanzie, né vengono assunti impegni per garantire alcuna remunerazione dello SFP.
- 9.2 Il Titolare, con la sottoscrizione dello SFP, riconosce e accetta che lo stesso costituisce un investimento di rischio, considerato che esso è emesso senza obbligo di rimborso e conferisce esclusivamente i diritti patrimoniali specificamente e espressamente previsti dal presente Regolamento.

Art. 10
(Comunicazioni)

10.1 Tutte le comunicazioni tra la Società e il Titolare saranno effettuate con lettera raccomandata AR, anticipata via telefax e PEC – Posta Elettronica Certificata, inviata, se alla Società, presso la sede sociale, come comunicata al competente Registro delle Imprese, all'attenzione dell'organo di amministrazione; se al Titolare, presso la sua sede in Aosta - Piazza Deffeyes.

Art. 11
(Legge applicabile e foro competente)

- 11.1 Il presente Regolamento e lo SFP sono regolati dalla legge della Repubblica Italiana.
- 11.2 Tutte le controversie che dovessero insorgere tra il Titolare e la Società relative allo SFP e all'interpretazione, esecuzione, risoluzione, validità ed efficacia del presente Regolamento saranno sottoposte alla giurisdizione italiana, con competenza territoriale esclusiva del Tribunale di Aosta, fatti salvi i casi di competenza territoriale inderogabile.

Art. 6
(Autres droits)

6.1 Le *SFP* n'attribue pas au Titulaire des droits autres ou supplémentaires par rapport à ceux prévus expressément par le Règlement.

Art. 7
(Durée)

7.1 Le *SFP* a une durée de validité équivalant à la durée de la Société.

Art. 8
(Paiements et ajustements)

8.1 Le paiement de toute somme due au Titulaire au sens du Règlement est effectué sur le compte qui sera communiqué à la Société dans les quinze jours ouvrables qui suivent le perfectionnement de l'acte qui justifie le paiement.

Art. 9
(Absence de garanties. Investissement à risques)

- 9.1 Aucune garantie n'est accordée, ni aucun engagement n'est pris pour garantir la rémunération du *SFP*.
- 9.2 Par la souscription du *SFP*, le Titulaire reconnaît et accepte que celui-ci représente un investissement à risques, compte tenu du fait qu'il est émis sans obligation de remboursement et qu'il lui attribue uniquement les droits patrimoniaux expressément prévus par le Règlement.

Art. 10
(Communications)

10.1 Toute communication entre la Société et le Titulaire a lieu par lettre recommandée avec demande d'avis de réception, anticipée par télécopieur et par courrier électronique certifié (*PEC*). Les communications adressées à la Société sont envoyées, à l'attention de l'organe d'administration, au siège social de celle-ci, tel qu'il est indiqué dans le Registre des entreprises. Les communications adressées au Titulaire sont envoyées au siège de celui-ci, Place Deffeyes, à Aoste.

Art. 11
(Loi applicable et tribunal compétent)

- 11.1 Le Règlement et le *SFP* sont régis par la loi de la République italienne.
- 11.2 Le Tribunal d'Aoste est seul compétent pour statuer sur tout différent pouvant surgir entre le Titulaire et la Société au sujet du *SFP* et de l'interprétation, exécution, résolution, validité et efficacité du Règlement, sauf en cas de compétence territoriale non dérogeable.

Art. 12
(Varie)

- 12.1 La sottoscrizione e il possesso dello SFP comporta la piena conoscenza e incondizionata accettazione dei termini e delle condizioni del presente Regolamento e dello Statuto.
- 12.2 Tutti i termini indicati con la lettera maiuscola non diversamente definiti dal Regolamento avranno il medesimo significato attribuito loro dallo Statuto.
- 12.3 Per tutto quanto non previsto dal Regolamento, valgono le applicabili disposizioni di legge e dello Statuto.

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 31;

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 837 del 21/06/2019);
- Presentato al Consiglio regionale in data 21/06/2019;
- Assegnato alla II^a Commissione consiliare permanente in data 21/06/2019;
- Assegnata alla IV^a Commissione consiliare permanente in data 21/06/2019;
- Acquisito il parere della II Commissione consiliare permanente espresso in data 24/06/2019, e relazione del Consigliere BAROCCO;
- Acquisito il parere della IV^a Commissione consiliare permanente espresso in data 24/06/2019, e relazione del Consigliere BAROCCO;
- Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 03/07/2019 con deliberazione n. 729/XV;
- L'articolo 3 relativo all'urgenza è approvato con la maggioranza prescritta dal terzo comma dell'articolo 31 dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta;
- Trasmesso al Presidente della Regione in data 04/07/2019;

Art. 12
(Autres dispositions)

- 12.1 La souscription et la possession du SFP comportent la pleine connaissance et l'acceptation inconditionnelle des délais, termes et conditions établis par le Règlement et par les statuts.
- 12.2 Tous les termes portant une majuscule et non définis autrement par le Règlement ont la signification que leur attribuent les statuts.
- 12.3 Pour tout ce qui n'est pas prévu par le Règlement, il est fait application des dispositions législatives en vigueur et des statuts.

TRAVAUX PREPARATOIRES

Projet de loi n. 31;

- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n. 837 du 21/06/2019);
- présenté au Conseil régional en date du 21/06/2019;
- soumis à la II^e Commission permanente du Conseil en date du 21/06/2019;
- soumis à la IV^e Commission permanente du Conseil en date du 21/06/2019;
- examiné par la II^e Commission permanente du Conseil qui a exprimé avis en date du 24/06/2019 et rapport du Conseiller BAROCCO;
- examiné par la IV^e Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 24/06/2019, et rapport du Conseiller BAROCCO;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 03/07/2019 délibération n. 729/XV;
- L'article 3 concernant l'urgence est approuvé avec la majorité prévue par le troisième alinéa de l'article 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste;
- transmis au Président de la Région en date du 04/07/2019;